



ASSEMBLEIA DA REPÚBLICA

Gabinete do Presidente

Lisboa, 26 de Março de 1986

Senhor Presidente e Caro Colega,

Tenho o maior gosto em lhe enviar a lista provisória das assembleias parlamentares participantes na Conferência de Lisboa.

Aproveito a oportunidade para o informar de que, de acordo com os critérios que têm sido seguidos nas anteriores Conferências, o Parlamento de Israel, apesar de fazer parte como observador da Assembleia Parlamentar do Conselho da Europa, não tem sido admitido a participar, tal como acontece com S. Marino.

No entanto, Israel tem manifestado o seu desejo de estar presente na Conferência de Lisboa, tendo-me, em apoio desta pretensão, o Presidente da Assembleia Parlamentar do Conselho da Europa, Senhor Karl Ahrens, testemunhado a sua posição favorável, por entender que enquanto observador junto daquela Assembleia Parlamentar, Israel faz parte da família do Conselho da Europa.

No sentido de conhecer a sua posição quanto à participação de Israel, e de S. Marino, enquanto observadores nas mesmas condições da Finlândia, venho solicitar-lhe, Caro Colega, que me informe até meados de Abril, sobre se existem objecções a essas presenças.

Pela minha parte, dou o meu completo apoio à participação daquelas assembleias, pedindo apenas, por razões de organização da Conferência e limites de tempo de marcação de hotéis, me seja permitido considerar não existirem objecções se até aquela data não receber resposta em contrário.

Esperando ter o prazer de cumprimentar Vossa Excelência em Lisboa, apresento-lhe, Senhor Presidente, os meus melhores cumprimentos.

O PRESIDENTE DA ASSEMBLEIA DA REPUBLICA,

Fernando Amaral

Palácio de S. Bento - 1296 Lisboa Codex



ASSEMBLEIA DA REPÚBLICA

Gabinete do Presidente

Lisbon, 31st March 1986

Mr. President and Dear Colleague,

I have the pleasure of sending you the provisional list of the parliamentary assemblies which will participate in the Lisbon Conference.

According to the rules adopted in the previous Conferences, the Parliament of Israel, in spite of its statute of observer to the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, has never been admitted, as well as the Parliament of San Marino.

Nevertheless, Israel expressed the wish to participate in the Lisbon Conference. Aware of this demand, Mr. Karl Ahrens, President of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, has given me testimony of his favourable attitude, considering that Israel is already part of the Council of Europe family.

I expect to know your thinking about the participation of those countries, as observers and under the same circumstances of Finland, until the 15th of April, for reasons of organization on the Conference, namely the dead-line for the hotel reservations.

I myself fully support the participation of those two assemblies.

Please allow me to consider that the lack of an answer means you do not have any objections.

Hoping to have the pleasure of welcoming you in Lisbon,

I remain,

Sincerely Yours,

Fernando Amaral

PRESIDENT OF THE ASSEMBLY OF THE REPUBLIC

Palácio de S. Bento - 1296 Lisboa Codex



ASSEMBLEIA DA REPÚBLICA

Gabinete do Presidente

Lisbonne, le 31 mars 1986

Monsieur le Président et Cher Collègue,

J'ai le plaisir de vous envoyer ci-joint la liste provisoire des assemblées parlementaires qui participeront à la Conférence de Lisbonne.

Suivant les critères adoptés aux Conférences antérieures, le Parlement d'Israel, malgré son statut d'observateur auprès de l'Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe, n'a jamais été admis à ces réunions, ainsi que celui de San Marino.

Pourtant, Israel a manifesté son désir de participer à la Conférence de Lisbonne. En faveur de cette prétension, le Président de l'Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe, M. Karl Ahrens, m'a donné le témoignage de sa position favorable, du fait qu'Israel fait déjà partie de la famille du Conseil de l'Europe.

A fin de connaître votre opinion en ce qui concerne la participation d'Israel et San Marino comme observateurs, dans les mêmes conditions que la Finlande, je vous prie de bien vouloir me transmettre votre avis jusqu'au 15 avril, pour des raisons d'organisation de la Conférence, notamment à cause des dates limites de réservation d'hôtel.

Je tiens à vous dire que je soutiens moi-même la participation de ces deux Assemblées, et je me permets de considérer le manque de réponse comme l'indication de que vous n'avez pas d'objection.

Dans l'attente du plaisir de vous accueillir personnellement à Lisbonne, je vous prie d'agréer, Monsieur le Président et Cher Collègue, l'expression de mes sentiments distingués.

Fernando Amaral

PRESIDENT DE L'ASSEMBLEE DE LA REPUBLIQUE

Palácio do S. Bento - 1296 Lisboa Codex